



安全理事会

Distr.
GENERALS/1996/732
10 September 1996
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1996年9月9日

伊拉克常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函附上1996年9月9日伊拉克共和国外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生给你的信，内容涉及美利坚合众国和联合王国给伊拉克的威胁信件，这些信件所用的伎俩违背了国家间文明关系体现的所有规则和惯例。

请将本函及其附件，即伊拉克外交部长的信件以及所附美国和联合王国的非正式信件，作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办
赛义德·哈桑(签名)

附 件

1996年9月9日

伊拉克外交部长给秘书长的信

谨通知你，联合王国和美利坚合众国对伊拉克所用的伎俩不但没有停止，而且还愈来愈凶狠。这些伎俩不再限于军事侵略行径，现在已扩及各国通用的外交惯例和手段。

1996年7月6日，美国大使马德琳·奥尔布赖特女士和联合王国大使约翰·韦斯顿先生试图与我国驻纽约代表团临时代办全权大使赛义德·穆萨维会面，以讨论对伊拉克强设禁止飞行区的问题。该名伊拉克外交官拒不接受他们的邀请，因为这个问题与联合国毫无关系，而是基于使用最野蛮武力的原则单方面作出决定的结果。联合王国和美国作出的这项决定绝对不具有国际合法性，未经安全理事会授权，而且也不是以安理会的任何决议为依据。

鉴于上述情况，伊拉克临时代办请奥尔布赖特女士和韦斯顿先生寻求在华盛顿和伦敦可以利用的双边外交渠道，如果他们愿意就这个问题与伊拉克接触的话。

后来，我国驻纽约代表团收到传真机送来的一份非正式照会，副本随函附上。该照会厚颜无耻地命令伊拉克不要加强其本国领土上的防御力量、不要捍卫自己的国家、人民和主权，也不要修复和重建伊拉克领土内的各种民用和军事装置，这些装置已被懦怯的美国侵略者用长程巡航导弹摧毁。

这些伎俩不但违反规范国家之间文明关系的所有概念、规则和习惯，而且也是暴露不折不扣不负责任行为的明证。

通过总统萨达姆·侯赛因先生1996年9月3日的声明，伊拉克申明，美国和英国殖民主义者所强加的毫无根据和卑鄙的分界线是完全无效的，伊拉克将对付美国和英国侵略者侵犯其领空的任何飞机。美国和英国的威胁吓不倒伊拉克人民，他们坚定不移地决心捍卫国家的主权、独立和领土完整。

我深信联合国将遵照《宪章》的宗旨和原则履行其职责，制止美国和联合王国这种行径。此外，伊拉克认为，根据国际法，这两个国家政府要对其非法行径可能造成任何后果担负全部责任。伊拉克特别是保留采取它认为必要的任何步骤来捍卫其主权、领土完整和人民安全的权利。

请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

伊拉克共和国

外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)

附 录

September 6, 1996

- Your government has declared that it will not respect the coalition-declared no-fly-zones and has issued orders to its forces to engage any coalition aircraft operating in Iraqi airspace.
- Therefore, the US and UK governments demand that:
 - Iraq not reinforce or introduce new surface-to-air missile systems; including mobile systems, south of the 33 degree latitude;
 - Iraq not redeploy surface-to-air missile systems that are currently south of 33 degrees latitude to new positions south of the 33 degree latitude;
 - Iraq not repair or rebuild surface-to-air missile systems south of the 33 degree latitude which have been damaged or destroyed by coalition forces since 3 September 1996.
- We remind Iraq that any surface-to-air missile that illuminates and/or tracks coalition aircraft with fire control radar will be considered hostile.
- In the event that you fail to comply with the stated demands you will be liable to face military action against the systems concerned.

- - - - -